

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Lakbérleti adó

beszedését szorgalmazza a város, sőt közgeivel már foglalást is eszközöl, hogy a kivetett hét millió leit minél előbb bekaphassa a városi pénztárba. A jogalap széles általánosságban megvan. Minden városnak módjában áll a törvény értelmében az általános adózási kulcs arányában közvetett adókat kivetni. De miért ez a nagy sietség éppen a lakbérleti adó behajtásában, amikor a bírói fórumok eddig még nem állapították meg ezen adó törvényes voltát. Sőt már maga a belügyminiszter is leiratot intézett a városhoz, amelyben figyelmezteti, hogy ezt az adót az elhatározott módon nem veheti ki. Nem lehet tehát ezt a sokat vitatott lakbérleti adót általánosan a város minden lakójára kiterjeszteni, csakis az ipari vállalatok kötelesek azt fizetni, vagy azok a lakástulajdonosok, akik szobákat adnak ki albérletbe, de ők is csak akkor, ha máskülönbön nem járulnak hozzá a városi közterhekhez. Láthatjuk tehát, hogy a város kivetési módozata merőben ellenkezik úgy az ítélő bíróság, mint a kormány felfogásával, ellenkezik azonban a méltányosság szellemével is, amelyet városunk közönsége határozottan megérdemel. Timisoara város lakosságának áldozatkészsége mindig mintaszerű volt, sőt egyesenes példamutató, ahogyan a közterhek viselésében résztvevő. Mi mindig megadtuk azt a városnak, ami a városé annál is inkább, mert abban a meggyőződésben élünk, hogy amit annak adunk, azt tulajdonképpen önmagunknak adjuk. Ami igazságos, ami méltányos, ami termékeny kiadás, azzal szemben sohasem hallatszottak ellenkezés hangjai, az ellen sohasem támadt vétő. Ez az adómentés azonban általános elkeseredést és felzúdulást váltott ki a társadalom minden rétegében, mert ahogyan megterveztek és az az erőszakos sietség, ahogyan a semmitőszék végső döntését be sem várva máris végrehajtani próbálják, legelőbb ellentétben áll a méltányosság szellemével. Más elbánást várunk. Olyasféle szellemet, ahogyan más városok szolgáltatnak a megértésben: például. Tanulhatunk Brailától. Az ottani tanács legutóbb a községi adók fizetésének könnyítésével foglalkozott. A polgármester indítványára megengedték, hogy az elmúlt időkből származó adóhátralékot csak husz százalékban fizessék készpénzzel az adózók, a többi nyolcvan százalék hátralékot értékpapirokkal törleszthessék. Ezenfelül más adókedvezményeket is kapott a város közönsége. Ezt a megértő szellemet szeretnénk megélni mi is, a gazdag Timisoara polgárai. Elvégre is egy több milliós költségvetéssel dolgozó közület találhat más alapot is arra a hét milliós szükségletre. Találjon arra más természetű adóforrást, hiszen vannak jövedelmi lehetőségei bőven. Ha pedig nem nélkülözhető és nem hajtható fel máshol ez az összeg, úgy talán lehetne restringálni a kiadásokat. Tesék a luxust mérsékelni. Már idestova ötven millióba kerül a színház és még beláthatatlan időköz határozatlan összegeket kell áldozni a javítás molochjának. Miért kellett a borzasztóan drága Capitol-mozgó és miért vannak még más olyan kiadások, amelyek minden létalapjukat elvesztik, ha a város közönségét éppen tél küszöbén így meg kell terhelni. Majdnem dupájára drágult a piac, megdrágult az élet, ilyenkor igazán időszertlenül a közönség újabb általános megterhelése. Értéketlen, hogy a város miért ragaszkodik olyan konokul ehhez a lakbérleti adóhoz. A belügyminiszter leirata után, amely sze-

A semlegességi szerződés feltételeit Oroszország már nem tartja magára kötelezőnek

Largo Caballero, a madridi kormány miniszterelnöke, elégedetlen a vörös milícia sorozatos kudarcai miatt. Ezért Astenzio tábornokot a milícia éléről eltávolította és helyébe Postas tábornokot nevezte ki.

A Matin jelentése szerint Barcelónába egyre-másra érkeztek szovjetorosz tisztek és politikai megbízottak. Ezeknek feladata, hogy Katalóniát a spanyol szovjet köztársaság kikiáltására rábíráják.

Az oroszok azt tanácsolják, hogy Madrid eleste után Barcelónából kezdjenek új harcot a nemzetiek ellen.

A spanyol nemzeti csapatok tegnap Madrid környékén két újabb helységet foglaltak el. Ezek egyike tizennégy, a másik csak tizenhárom kilométernyire van a fővárostól. A nemzetiek repülőgépei újból megjelentek Madrid felett. Bombák nagy károkat okoztak a pályaudvaron és a madridi erődítéseken.

Megállapították, hogy Barcelónába tegnap hatvan szovjetorosz repülőgép érkezett, amelyet a madridi kormány számára küldöttek.

A spanyolországi polgárháború eseményei azonban másodrendű kérdések voltak a tegnapi folyamán, mert az egész világ nagy érdeklődéssel tekintett a londoni semlegességi bizottság ülésére. Már előre jóslták, hogy Szovjetország be fogja jelenteni a semlegességi bizottságból való kilépését, hogy így a spanyol eseményekkel szemben visszanyerje teljes cselekvési szabadságát. Ez pedig azt jelenti, hogy Szovjetország most már nyíltan akarja támogatni a madridi vörös kormányt és a katalón kommunista köztársaságot. Londoni lapok már tegnap reggel megírták, hogy

Szovjetország Fekete tengeri kikötőiben husz hajó áll készenlétben, amelyek a mad-

ridi kormánynak szóló fegyverekkel és lőszerrel vannak megpakolva.

Beszámoltak a londoni lapok Németország panaszáról is, amely szerint Szovjetország a múlt napokban a madridi kormánynak küldött buza között hadianyagot csempészett Spanyolországba.

A semlegességi bizottság ülését péntek délután négy órára tüzték ki. Közvetlenül a bizottság összeülése előtt érkezett meg az olasz és a portugál kormányok jegyzéke, amely válasz a Szovjetország által hangoztatott vádakra, hogy a két ország megsértette a semlegességét. A portugál választ a sürgősségre való tekintettel külön repülőgép hozta Londonba.

A semlegességi bizottság ülése jelenléteken késéssel kezdődött.

Az ülésen megjelent mindannak a huszonhét államnak a képviselője, amely államok aláírták a semlegességi egyezményt.

Olaszországot Gr a n d i londoni nagykövet, Németországot pedig von Bismarck követési tanácsos, londoni német ügyvivő képviselte. Szovjetország részéről M a i s z k i j szovjet követ jelent meg, aki most először jelent meg a semlegességi bizottság ülésén, ahol eddig mindig csak K a g a n követési tanácsos szerepelt. Maiszkij kíséretében volt Kagan és egy r. a. gasrangú szovjet-követségi tisztviselő is. Az ülés megnyitása után az elnök közölte, hogy a napirend a következő: 1. Németország válassza Szovjetország részéről emelt vádakra. 2. Németország második jegyzéke, amelyben felsorolja azokat az eseteket, amikor Szovjetország a semlegességét megszegte. 3. Az angol kormány álláspontja a semlegességgel kapcsolatban és javaslata egy vizsgálóbizottság kiküldésére. Az olasz és portugál jegyzékeket, miután azok későn ér-

keztek, a bizottság a legközelebbi ülésén fogja tárgyalni.

A spanyol semlegességi bizottság tegnap késő esti ülésén hosszabb vita után P l y m o u t h elnök felolvasta azt a levelet, amelyet Maiszkij szovjetorosz nagykövet adott át neki.

A levélben a szovjet kormány kijelenti, hogy abban a feltevésben csatlakozott a semlegességi nyilatkozathoz, hogy valamennyi fél betartja majd az abban vállalt kötelezettségeket. Kiderült azonban, hogy több fél rendszeresen megszegte a vállalt kötelezettségeket és különösen Portugália volt az, amely elejétől kezdve a zendülők részére a fegyverszállításokat megengedte. Szovjetország erre való tekintettel javaslatot terjesztett elő már jóval előzetesen, amelyben kérte, hogy a portugál kikötőket helyezték szigorú felügyelet alá. Ezt a javaslatot azonban nem is tüzték a semlegességi bizottság napirendjére.

Ilyen körülmények között a semlegességi egyezmény céltalan és azt a gyakorlatban megszüntetnek kell tekinteni. Szovjetország azt javasolja, adják vissza a spanyol kormánynak azt a jogot, amely szerint Spanyolországon kívül bármely országban vásárolhatja fegyvereit. Az illető kormányoktól függ azután, hogy adnak-e a spanyol kormánynak fegyvert vagy sem. Ezek után Szovjetország október 7-én a semlegesség ügyében tett nyilatkozatát nem tartja magára nézve kötelezőnek.

Szovjetország bejelentése, amely egyetértelmű azzal, hogy a semlegességi szerződésből kilép, mély benyomást tett a semlegességi bizottság tagjaira. Ennek a lépésnek a következményei ma még beláthatatlanok.

rint a város a lakbérleti adót nem szedheti, mindössze azt az intézkedést tették, hogy felfüggesztették ennek a fatális adónak a

behajtását és végrehajtását, máskülönbön pedig meg akarják várni a legfelső bíróság döntését. Már pedig ez a döntés is csak el-

utasító lehet. Miért habozik annyit a város és miért nem habozik célszerű megtakarítások által új jövedelmeket teremteni?

EGYETEMI DIÁKOK NEM SZTRÁJKOLHATNAK. A felsőbb oktatásról szóló törvény megváltoztatására vonatkozó tervezet megszerkesztésénél a kormány nem nagyon veszi figyelembe az egyetemi tanácsok javaslatait. Elsősorban az egyetemek rendjének fentartása a legfontosabb és az új törvény meg fogja tiltani, hogy az egyetemi diákok sztrájkot kezdjenek. Az ilyen sztrájkoknak súlyos következményei lesznek. Végre elhatározták, hogy a hetven éven felüli egyetemi tanárokat nyugdíjazzák.

Az öngyilkos Urmánczy Nándort megoperálják. Budapestről jelentik, hogy Urmánczy Nándor állapota változatlanul súlyos. Az orvosok egyelőre még nem tartják alkalmasnak az időt, hogy Urmánczyt megoperálják és a golyót kiszedjék a fejéből. Ugy tudják, hogy Urmánczy tettének elkövetése előtt politikai végrendeletet készített és családja tagjaihoz is több bucsulevelet írt. Ezeket az irásokat azonban eddig még nem olvasták el, mert azok iróasztalának zárt fiókjában vannak.



Mély álom..., de...

a baktériumok nem alszanak. Éppen éjjel támadják meg a fogakat. Ne adjon alkalmat rá, hogy az ételmaradványokon elterjedjenek. Minden étkezés után, különösen lefekvés előtt mossa ki száját és kefélje meg alaposan fogait.

NIVEA fogkrém

Tisztántartja és fehériti a fogakat, nede lehetet kölcsönöz. Kiváló jóhatású, igaz a NIVEA készítmény.



24 Lei

Egyöntetű eljárást követ Németország és Olaszország a Népszövetség irányában

A világsajtó napok óta találgatja, hogy Berlinben miről is tárgyalhat Ciano gróf olasz és Neurath báró német külügyminiszter. Szükszavu és semmitmondó hivatalos közleményeken kívül tényleges adatot nem kaptak az újságírók. Beavatott olasz és német politikusok szerint a tárgyalások anyaga a következő hat pontban foglalható össze:

1. Olaszország és Németország sem katonai egyezményt, sem más szerződést egymással nem köt.
2. Berlin és Róma elismeri a burgosi spanyol nemzeti kormányt.
3. Olaszország támogatja Németországnak egy francia-német megemlékezési szerződés kötésére irányuló törekvését, ezt a szerződést Olaszország és Anglia szavatolná.
4. Megegyezős a két államnak a Népszövetséggel szemben való magatartása tekintetében.
5. Olaszország támogatja Németországnak azt a követelését, hogy Európa keleti részén minden beavatkozás kizárassék és hogy Szovjetországot ne vonják be a locarnói szerződésbe.
6. Olaszország és Németország megegyezősre jutnak a dunai medencében való gazdasági érdekeik tekintetében. Egyelőre Olaszország nem terveztette még elő azt a kívánságát, hogy Németország ismerje el az új római birodalmat. Hír szerint Ciano gróf Rómába való visszatérése után reddén rádióbeszédet tart, amelyben megemlékezik részletesen berlini tárgyalásairól és az új római birodalom ügyében a nemzetközi közvéleményhez fordul.

A Stampa című római újság szerint az aláírásra kerülő olasz-német megállapodás a következő pontokat tartalmazza:

1. A locarnói konferenciával kapcsolatosan mindkét állam megállapítja, hogy a locarnói szerződés minden nemű megváltoztatása, vagy pedig kiegészítése igen veszélyes állapotokat teremthet.
2. A Népszövetség irányában a két állam egyöntetű magatartásban állapodik meg, nehogy más államokkal szemben tekintetben csorba frontot mutassanak.
3. Ami a dunai és az osztrák kérdést illeti, mindkét állam megállapítja, hogy itt erősebb ellenőrzésre van szükség, nehogy a két ország, bármelyikének érde-

keinél is ellentétek mutatkozzanak. Ezek a kérdések sohasem képezhetnek sebezhető pontokat Berlin és Róma viszonyában.

4. Gazdasági szempontból a két állam között a nyersanyag kiegészítése érdekében a kapcsolatokat szorosabbakká kell tenni.

5. Végezetül a két állam között megegyezés jön létre a bolsevizmus elleni küzdelem tekintetében.

Rómában leszögezik, hogy a Ciano és Neurath közti tárgyalásokat diplomáciailag kellő módon készítették elő és ennek köszönhető, hogy a megállapodásokat tegnap már papírra is vehették. A hivatalos szöveget azonban csak Ciano grófnak Hitler birodalmi vezérrel Berchtesgadenben való találkozása után hozták nyilvánosságra. Hangsúlyozzák, hogy nincsen szó forma szerinti szerződésről, hanem csak arról, hogy az olasz és német kormányoknak bizonyos kérdésekben való egyöntetű álláspontját írásba foglalják.

A letartóztatástól sem riad vissza a vasárnapi nagy tüntetésre készülő belga pártvezér

Brüsszelben és egész Belgiumban nagy izgalom uralkodik. Teljes a bizonytalanság, hogy mit hoz a vasárnap. A rexista párt ragaszkodik hozzá, hogy tervezett nagy felvonulását és gyűlését a kormány tilalma ellenére is megtartsa. A rexisták részéről kijelentették, hogy jöllehet a kormány különvontataikat nem engedélyezte, mégis felvonulnak a fővárosba. A rendes menetrendszerű vonatokat fogják felhasználni, legalább ötvenezren közülük pedig autókkal jönnek Brüsszelbe. A rexistáknak Pays Reel című lapja ezeket írja:

— Vonulatok valamennyien Brüsszelbe, hogy a kormány szemtől-szembe lássa azokat, akik a háboruban az Isernél küzdöttek.

Degrelle, a rexista párt vezére kijelentette, ha Van Zeeland miniszterelnök bármit is tesz, a rexisták felvonulását nem fogja tudni megakadályozni. Hiába tiltotta be a különvontatokat és hamis ürüggyel vasárnapra hasztalanul tiltotta be a járművek forgalmát az országutakon, a rexisták mégis megjelennek Brüsszelben.

A belga kormány elhatározta,

Ciano gróf a pénteki tárgyalások egyik színterében Milch tábornok, légügyi államtitkár kíséretében megtekintette Berlinben a német hadirepülőgépeket.

Göbbels propagandaminiszter tegnap délután villásreggelit adott Ciano gróf tiszteletére. A villásreggelin Lomborg német hadügyminiszter és Attolico olasz nagykövet is résztvett. Utána Ciano bizalmas megbeszélést folytatott Göbbels miniszterrel.

A Popolo d'Italia hosszabb cikkben foglalkozik a német-olasz tárgyalásokkal. Megemlíti, hogy a tárgyalásokon részletesen foglalkoztak az új locarnói egyezmény létrehozásával is.

Megállapították, hogy a locarnói paktum résztvevőit nem lehet szaporítani.

Foglalkoztak azután a Duna-medence ügyével, különös tekintettel Olaszország és Németország érdekeire. Végül a tanácskozáson foglalkoztak a bolsevista agitációval is. Megállapították, hogy a kommunizmus már több államot megfertőzött.

hogy Degrellet, amennyiben a fennálló törvényekkel szemben bármilyen cselekedetre ragadtatná magát, azonnal letartóztatja.

Bovesse igazságügyminiszter állítólag már meg is tette az előzetes intézkedéseket Degrelle letartóztatására. A rexisták ezzel szemben újból hangoztatják, hogy kétszáz ezer emberükkel minden körülmények között megrendezik a vasárnapi tüntetést és gyűlést. A szocialisták híresztelik, hogy a tüntetést semmi körülmények között nem fogják tűrni és szembeszállnak a rexistákkal.

Degrelle tegnap délután az újságírók előtt kijelentette, hogy az, amit a kormány cselekszik, egyenlő a diktatúrával és a szabadságjogoknak lábba való tiprásával.

Ezt a rexista párt nem hajlandó tovább tűrni. Egyéb mondanivalója nincsen, csak az, hogy pártja vasárnap kivonul Brüsszel utcáira és megtartja népgyűlést is, amelyen ismertetni fogja azokat az alkotmányellenes és törvénytelen lépéseket, amelyekre a kormány ragadtatta magát.

Böven lesz víz a legnagyobb kánikula idején is

Az elmúlt nyár nagy szárazsága erős próbára tette a városi víziművet, amely időnkint kénytelen volt a vízszolgáltatást korlátozni. Ennek tudható be, hogy a város vezetősége elhatározta a vízmű kutjai számának szaporítását és az ötödik kuttalep megépítését. Az erre vonatkozó munkálatokra nemrég tartották meg az árlejtést, amelynek eredményéről Zbegan Vasile vízvezetési igazgató most tett jelentést a város vezetőségének. Eszerint a furási munkálatokkal 1.482.000 leiert és különböző szakmunkák végzésével 172.000 leiert a bécsi Latzel-Kauscha céget bízták meg. A szükséges csöveket 97.900 leiert a berlini Radik és Társa cég szállítja. A szükséges terület kisajátítási árával és a különböző gépi berendezésekkel, valamint építkezésekkel az új kuttalep összesen 6.672.880 leibe kerül. A munkálatokat már a legközelebb megkezdik és azok befejezése után a városi vízmű abba a helyzetbe kerül, hogy a legnagyobb nyári szárazság és hőség idején sem lesz kénytelen a vízszolgáltatást korlátozni.

Hamisított bizonyítványokkal csinált karriert

Kilenc év előtt Coldea Gheorghe magántisztviselő állami szolgálatba lépett. Az igazságügyi hatóságokhoz benyújtott iskolai bizonyítvány alapján, amely négy gimnáziumi osztály elvégzéséről tanuskodott, a sanicolaul marei járásbírószághoz nevezték tisztviselőnek. Coldea csak három évet töltött ebben az állásában és azután megpályázta az odorheui törvényszék egyik üresedésében levő jegyzői állását. Kérvényéhez most már egy nyolc gimnáziumi osztály elvégzéséről szóló bizonyítványt csatolt. A bizonyítvány alapján megkapta az állást és négy évig működött is mint törvényszéki jegyző. Karrierje azonban akkor kettétört, mert egyik haragosa feljelentette okirathamítás miatt. A vizsgálat alkalmával kiderült, hogy Coldea csak hat elemi iskolát végzett és a középiskolai bizonyítványokat saját maga hamisította. A helybeli törvényszék ezért okirathamítás miatt egy évi börtönrre ítélte és tegnap az ítéletábra ezt a büntetést meg erősítette.

Gurie érsek ártatlanságát hangoztatja. A fővárosból jelentik, hogy a nemzeti párt párt bosszarábiai szervezeteinek képviselői Pan Halipa volt miniszterrel az élén tegnap érintkezésbe léptek a kormány több tagjával és azt kérték, hogy Gurie érsek ügyében ne hozzanak elszívetett határozatot. A Gazeta című lap közli Gurie nyilatkozatát, amelyben leszögezi, hogy bizalommal várja az ország vezetőinek határozatát. Ismétlem, — mondotta — amit már máskor is hangoztattam, hogy teljesen ártatlan vagyok és az egész ügynek politikai háttere van. Ha a kultuszminiszter ragaszkodik is határozatához, én nem mondom le és emelt fővel bevonulok a kolostorba, ahol megvárom a semmitől váró döntését.

Em köveleik a havi fizetéses alkalmazottak a tulajorázás megterítését

A cluji törvényszék, mint fellebbezési bíróság egy tisztviselő által alkalmazott vállalat ellen indított perben olyképpen döntést hozott, amely előrelátólag nagy feltűnést fog kelteni az iari és kereskedelmi alkalmazottak közt.

A kérdéses pert egy cluji székhellyel működő faipari vállalat egyik elbocsátott alkalmazottja indította cége ellen a munkabírótság előtt, tulajorázásból származó követelésének megterítését végett.

A munkabírótság előtt a vállalat azzal védekezett, hogy a felperes a cégnek havi fixfizetéses, bizalmi állást betöltő alkalmazottja, tisztviselője volt, akinek munkaidejét nem lehet mindenkor megszabni s akinek a munkaideje végeredményében a tisztviselő helyes, vagy helytelen munkabeosztásától függ.

A munkabírótság a vállalat érvelését fogadta el és a tisztviselőt keresetével elutasította. Az ítéletet a törvényszék is helybenhagyta.

Negéchezték Romániába a magyar postatakarék értékei és néhány hét múlva kifizetik a régi betéteseket

Az imperiumváltozás után a Bánság és Erdély területén körülbelül huszezer ember kétségbeesetten kérdezte, hogy mi lesz a magyar postatakarékpénztárban levő pénzével. Ezek megnyugodtak, mikor később arról értesültek, hogy a román és a magyar állam között erre vonatkozólag megegyezés jött létre, amelyek értelmében ezeket a betéteseket, akiknek követelése körülbelül hetven millió lei, kielégítik. A megállapodás végrehajtásával járó munkálatok azonban sok időt vettek igénybe. Most azonban végre a román postatakarékpénztár kiküldöttei Budapestról lehozták az értékeket és papirokat és azok ma már Bucurestiben vannak. Ezek után remélhető, hogy a régi magyar postatakarékbetétek kifizetésére hamarosan sor kerül.

Az események igazolják a Déli Hírlap

álláspontját, amelynek alapján hirdette, hogy előbb-utóbb elrendezik a postatakarék ügyét és pedig minden idegen közbenjárás nélkül. Ismételtlen megirtuk, hogy a régi postatakarékbetétek kiszorgalmazása ügyében társaság alakult meg, amely tagjai közé toborozta a betéteseket, akiknek a kijárás fejében azonban követeléseik nuszont százalékat le kellett kötniök. Megmondottuk már akkor, hogy a társaság részére ez nagyszerű üglet. De a betétesek szempontjából felesleges veszteség. Akik nem ültek fel a szép ígéreteknek, azok most teljes összegekben megkapják betétjeiket átszámítva leire. Akik pedig belementek és átadták irataikat a kijáró társaságnak, azok most sirathatják követeléseik negyedrészt.

Dusgazdag arisztokraták bérpalotáival állítólag hűtlenül sáfárkodott egy fővárosi ügyvéd

Az ilfovi törvényszékhez érdekes feljelentést nyújtottak be az egyik ismert fővárosi ügyvéd ellen. A feljelentők Odette de Montesquieu-Fezensac grófnő, egy született Bibesc hercegnő, továbbá a Foncigny-Lacinge francia hercegi család hozzátartozói, míg a vádlott Daniopol fővárosi ügyvéd. A francia arisztokraták Bucurestiben husz hatalmas bérpalota tulajdonosai voltak és ezeknek a palotáknak a gondnoka Daniopol ügyvéd volt. Az ügyvéd azonban, a feljelentés szerint, a megbízatással visszaélt és a tulajdonosok tudta és be-

leegyezése nélkül eladta ezeket a bérpalotákat, még pedig abban az időben, amikor a tulajdonosok a gondnoki megbízást már vissza akarták tőle vonni. A feljelentés a fővárosban óriási feltűnést keltett nemcsak azért, mert több mint száz millió leiről van szó, hanem azért is, mert egy a feljelentők, mint az ügyvéd a legelőkelőbb társadalmi körökben igen jólismertek és bejáratosak. Az ügy további fejleményeit nagy érdeklődéssel várják annál is inkább, mert az ügy iránt már az ügyészség is érdeklődik.

A megunt és kidobott szerető bosszúból revolverrel támadt a csapodár asszonyra

Teleki Pál harmincöt éves mezőgazdasági munkás még az 1922. évben a bánsági Bulgarus községben dolgozott. A csinos ember az ottani Volk-család szolgálatában állott, mint béres. Volk gazda feleségének megtetszett a béres és viszonyt kezdett vele, majd az egyik napon elhagyta férjét és megszökött Telekivel. Néhány hónap múlva azután visszatértek a községbe és most már Teleki Pál vette birtokba azt a gazdaságot, amelyet mint béres munkált meg azelőtt. Volk Borbála közben elvált a férjétől és kilenc évig közös háztartásban élt Telekivel. Ekkor az asszony aki ráunt a iegényre, kiadta útját és kijelentette, hogy hallani sem akar többet róla.

Teleki ezért bosszút esküdött és az év január 25-én éjszaka behatolt Volk Borbála házába. Sikerült is a sötétben eljutni az asszony hálószobájáig. Ekkor az asszony felriadt és amikor észrevette, hogy Teleki igyekszik erővel bejutni a szobájába, az ablakon keresztül kiugrott az utcára. Teleki hirtelen elővette revolverét és ötször rálőtt az asszonyra, aki súlyosan megsebesült. Az asszony hetekig feküdt a kórházban, amíg felgyógyult, Teleki pedig önként jelentkezett az ügyészségen. Gyilkosság kísérlete miatt a törvényszék elé került, amely tegnap tárgyalta ügyét és ma délelőtt hirdeti ki az ítéletet.

Mindig jól járt, ki VIM - et használt!

Minden ragyog a tisztaságtól! Horzsolás és karcolás nincs többé — mert VIM épen olyan kíméletesen tisztít, mint ahogy a piszkot alaposan eltávolítja: az öblögetőből és vízcsapból, a festett és nádfonatu butorokról, fűzőedényekről, késekről és villákról

De kell, hoay a valódi VIM leayen!



Hitelezési csalás címén letartóztatták egy bécsi nagy vegyészeti gyár vezérigazgatóját

A bécsi közgazdasági életnek nagy szenzációja van. Az ügyészség rendeltére letartóztatták az egyik legnagyobb osztrák vegyészeti gyár, az Actiengesellschaft für chemische Produkte vezérigazgatóját, Roos Márton kereskedelmi tanácsost. A letartóztatás hitelezési csalás miatt történt. A vezérigazgató nagyobb összegű kölcsönt vett fel az Amstel-banktól és pedig, mint utólag kiderült, hamisított okmányok alapján,

ezenkívül a pénzt nem arra a célra fordította, amelyre kérte. Továbbá a terhére rójják azt is, hogy Magyarországon nagyobb utépítést vállalt és a kapott ugynevezett utépítési utalványokkal családokat követett el. Ezek az utépítési utalványok ugyanis csak bizonyos idő múlva válthatók be. Roos Márton vezérigazgató meghamisította az utalványok keltezését és összegét, aztán pedig az utalványok alapján a bankoknál pénzt vett fel.

Élesen kikelték a francia radikális szocialista párt egyes szónokai a kommunistákkal való együttműködés ellen

Biarritzban a francia radikális szocialista párt esti tanácskozásain zajos jelenetekre került a sor az fjusági szakosztályokon. A jelenlevők egyik része ugyanis fascista módon köszönt, a másik része pedig a kommunisták módjára összeszorított öklét emelte fel az üdvözlésre. Emiatt aztán tettelegességre került a sor közöttük. A verekedésnek csak nehezen szakadt vége. Ezeknek a csunya jeleneteknek a hatása alatt a folytatólagos tanácskozásokon bizonyos mérvű elhidegülés volt észlelhető.

A radikális szocialista párt külügyi bizottságának ülésén a spanyol kérdés miatt nagy vita támadt. Felvetették azt az indítványt, hogy avatkozzanak be olyképpen a spanyol polgárháborúba, hogy a két hadviselő felet fegyverszünet kötésére szólítsák fel és a fegyverszünet ideje alatt tartsanak Spanyolországban népszavazást arra vonatkozólag, hogy a nép a madridi, vagy pedig a burgosi kormányt kívánja-e. Maurice Sarraut, a volt miniszterelnök fivére rámutatott arra, hogy bármilyen természetű beavatkozás a spanyol ügyekbe nagy veszedelemmel járhat és azért a leghelyesebb, ha Franciaország továbbra is megőrzi semlegességét.

A kongresszus péntek délelőtti ülésén

Mistler képviselő, a francia kamara külügyi bizottságának elnöke, javasolta, hogy a párt fejezze ki bizalmát Delbos külügyminiszter iránt. Hangsúlyozta, hogy Franciaország nem avatkozik be más országok ügyeibe, de nem tűri el azt sem, hogy más országok beavatkozzanak az ő belügyeibe.

Egyes felszólalók élesen kikelték a kommunistákkal való együttműködés ellen és szemrehányásokkal illették a kormányt. Végül is három javaslat készült és pedig: 1. Teljes együttműködés a népfronttal és annak keretén belül a kommunistákkal is. 2. A kommunistákkal való minden kapcsolat megszakítása. 3. További együttműködés a népfronttal, de csak bizonyos feltételek mellett.

Voisin képviselő tiltakozott az ellen, hogy a sztrájkoló munkások megszálják a vállalatokat. Követelte, hogy az ilyen eseteket azonnal vigyék a munkabíróság elé, amely negyvennyolc órán belül köteles legyen döntését meghozni.

Blum miniszterelnök ma repülőgépen Toulouseba utazik, ahol négyülésen nagy beszédet mond. Beszédében reflektál a radikális szocialista párt biarritzi kongresszusán elhangzott felhívásokra is.

Üregségem könnyű lett, mert vissza kaptam egészségemet...

zt írja nekünk C. Georgescu, kereskedő, Turnu-Magurele, Str. Capitan Stanculescu No. 12, aztán így folytatja: „Hetvenegyes évek, évek óta gyomorban szenvedtem és szédüléseim voltak, annyira, hogy ágyban kellett maradnom az erős gyomorégés és erjedési fájdalmak miatt. Két üveg „GASTRO-D” elhasználása után teljesen helyrejöttem. Hálám jeléül ajánlottam ezen gyógyszerint mindazoknak, akik megkérdezték tőlem, hogyan lehetséges az, hogy makkegészséges lettem, mikor az előbb olyan súlyos beteg voltam.” A levél hálálkodó szavakkal végződik.

Ebből látható, hogy miért lett a világhírű amerikai „GASTRO-D” annyira népszerű a sok gyomor- és bélbetegségben, emésztési zavarokban szenvedők között.

Kapható az ország minden gyógyszerterében és drogeriájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerterében, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

TÜNTETÉS ÉS VEREKEDÉS A PRÁGAI NÉMET EGYETEMEN.

A prágai német egyetem jogi fakultásán a nemzeti érzelmi diákok napok óta tüntetéseket rendeztek Kelscher németországi emigráns zsidó tanár ellen. Követelték, hogy a tanárt távolítsák el az egyetemről. Tegnap nagy tömegben jelentek meg Kelscher óráján és mikor a tanár belépett a terembe, a diákok szidalmak kíséretében egy szálit eltávolítottak onnan. A folyosón összeverekedtek a demokratizáló diákokkal, akiket megakadályoztak abban, hogy Kelscher órájára ellátogassanak. Minthogy a diákok a dékán figyelemztetése ellenére is egész zapon át tüntettek, a dékán este bizonytalan időre a fakultást bezárta.

Tatarescu miniszterelnök a fővárosban. Tatarescu miniszterelnök Belgrádból tegnap visszaérkezett a fővárosba. Vele együtt jött Bucurestibe Mestrovics neves jogszólvész szobrász is, akit megbízták Bratianu Jonel szobrász elkészítésével.

Mihalache királyi kihallgatásán. Bucurestii jelentés szerint Mihalache még a parlamenti ülésnek megnyitása előtt Carol királynál kihallgatásán jelenik meg. Politikai lörökben úgy vélik, hogy a király valószínűleg a többi párt vezetőit is kihallgatásán fogadja.

A magyar miniszterelnök és a sajtó. Budapestről jelentik, hogy Darányi Kálmán magyar miniszterelnök fogadta a lapok politikai rovatvezetőit. Hangsúlyozta a sajtó munkásságának fontosságát és kérte az újságírókat, hogy mindig tárgyilagosan írjanak. Sokszor hírek jelennek meg a lapokban, amelyeknek semmi alapja nincsen. Kombinációk mindig lehetségesek, de ezeknek legalább legyen valami alapja. Megígérte az újságíróknak, hogy ugyanolyan mértékben fogja velük az érintkezést fenntartani, mint azt elődje tette.

Apja után a fiu életére tört. Cutina severinmegyei községben még 1932-ben Ciosu Nicolae legény megöltötte Bodulescu Ion gazdálkodót. Büntetésének kitöltése után visszatért a faluba, ahol most már minden áron bele akart kötni a megölt gazda fiába. Egyik este össze is verekedtek, de Ciosu ezúttal poruljárt, mert a legény berohant a házba és kaszával a kezében jött vissza. Az éles szerszámmal azután súlyosan megsebesítette apja gyilkosát akit kórházba szállítottak.

Schusztier butor

vezetőkészség és minőségben

Allandó nagy választék a
SCHUSZTER - butorgyárban
Timisoara III., Str. Coroana de Otel 11
6-os villamos megálló, a r. k. templomnál

STALIN FORRADALMOSITJA AZ EGÉSZ VILÁGOT. A párisi Matin írja, hogy Stalin elhatározott szándéka Szovjet-országnak külpolitikájának más irányt adni. A spanyolországi kommunistákkal szorosabb kapcsolatot akar teremteni, a polgári államokkal való szövetekezésekkel pedig szakít. Nagy harcot kezd a kapitalista államok ellen és ezekben az államokban fokozza a forradalmi propagandát is.

— Tájtun dühöng Japánban. Japán partjain óriási tájtun dühöngött. Hokaido sziget közelében egy hajó veszedelmebe került, mire az Urumaru gőzös vontató kőtelere vette. A viharban a vontatott hajó nekivágódott az Urumarunak, amely olyan hatalmas íeket kapott, hogy hamarosan elsüllyedt. Huszonhét főnyi legénysége a tengerbe fulladt. Pusztulás fenyegette a Mayoma nevű hajót is, amelynek azonban nehezen sikerült elérnie a kikötőt.

Belgium átadta válaszát a locarnoi meghívásra

Belgium angolai követe, Cortier de Marchienne, tegnap Brüsszelből, ahol több napon keresztül tartózkodott, visszatért Londonba és magával hozta a belga kormány a locarnoi konferenciára szóló meghívásra adott válaszát. A választ tegnap nyújtották át az angol külügyminisztériumban. A Reuter-iroda értesülése szerint a belga jegyzék a Lápót király által hangoz-

— **Román-csehszlovák iskolai egyezmény.** Anghelescu dr. közoktatásügyi miniszter és Jan Seba bucarestii csehszlovák követ tegnap aláírták a román-csehszlovákiai iskolai egyezményt. Ennek értelmében minden csehszlovák községben, ahol harminc iskolaköteles román gyermek van, román elemi iskolát állítanak fel, amelynek tanítói románok lesznek. A román, illetve a cseh nyelv elsajátítására az egyik román tanítóképzőnő felállítja a cseh nyelv katedráját, míg az egyik csehszlovák tanítóképzőnő a román nyelvnek lesz külön tanára.

— **Ezernégy száz bányász éhségstrájkja.** Varsóból jelentik, hogy ezernégy száz bányász Svietokovicze környékén megszálta a bányát és bejelentette, hogy éhségstrájkot kezd. A bányászok így akarják kikényszeríteni a béremelését.

— **Barátságatlan eső idő.** Tegnap délelőtt a borulás gyenge volt, azonban délutánra erősödött és kisebb mértékben az eső is megeredt, amely később megszünt. Délelőtt tíz órakor kienc, délután négy órakor pedig tizenkét fok meleg mutatott a hőmérő. A meteorológiai intézet jelentése szerint nyugati és északnyugati légáramlás mellett változatos felhőzet várható egy-két helyen szitáló esővel, köddel, az éjjeli lehűlés erősödik, a nappali hőmérséklet pedig emelkedik.

— **Azana elnök felesége Genfbe érkezett.** Az a n a spanyol köztársasági elnök felesége tegnap Genfbe érkezett, ahol meglátogatta bátyját, az új spanyol főkonzult. Azana felesége a látogatás után Genfből, ismeretlen irányba elutazott.

— **Zalamegye új főispánja.** Budapestről jelentik, hogy Horthy Miklós magyar kormányzó Teleky Béla gróf földbirtokost Zalamegye főispánjává nevezte ki.

— **A jugoszláviai magyarság előterjesztette kívánságait.** Belgrádi jelentés szerint a jugoszláviai magyarság tiztagu küldöttsége Streliecky Dénes képviselő, továbbá Várady Imre és Deák Leó volt képviselők vezetésével megjelent Sztankovics földművelésügyi és Stohovics közoktatásügyi minisztereknél, akikkel ismertette a jugoszláviai magyarság különböző kívánságait. A miniszterek megígérték, hogy a kívánságokat teljesíteni fogják. A küldöttséget Sztadjadinovics miniszterelnök is fogadta.



Mindenkin segít és ön semmit sem tud róla?

Lotion
Faciale
Scherk

ISCHERK ARCVIZ

Tehát épp itt az ideje, hogy megismerje a Scherk arcvizet! Akkor az Ön arcbőre is rövidesen megjavul, teljesen tiszta lesz és olyan puha, mint a selyem! Probléma ki azonnal! Uvegek à Lei 62'103'164'300'475

— **Ausztria és Magyarország barátságát erősödik.** Schmidt Guidó osztrák külügyi államtitkár az egyik budapesti lap munkatársa előtt kijelentette, hogy az osztrák-magyar barátság egyre erősödik. Magyarország és Ausztria együttműködését jellemzi, hogy a két ország közül egyik sem dolgozik hatalmi politika érdekében. Mint szomszédok egymásra vannak utalva és Közép-európa gazdasági újjáépítését szolgálják.

— **Szénne égett a lövöldöző őrüit.** Jelenítettük, hogy a francia Alpokban Ugheto tizennyolc esztendősenégetű megőrüitű és őrüitűségben nyolc embert legyilkolt. A csendőruk nagy fáradsággal megtalálták Ugheto rejtékelyét. Ugy akarták előcsalni, hogy az épületet felgyújtották. Az őrüitű azonban nem jött elő, hanem bentégett a majornban. Megszesenedett holttestét tudták csak az őrök alól kihuzni.

— **Robbanás egy festőgyárban.** A brasovi Schleger-féle festőgyárban súlyos robbanás történt. Egy kazán, amelyben benzolt és parafint főztek, felrobbant. Hét munkás megsérült, háromnak az állapota súlyos. Az épület egyik szánya kigyulladt. A tüzoltók gázalarcokkal közelítették meg a tüz fészket és rövid munka után elfojtották a lángokat.

— **Vérfürdőt rendezett a megőrüitű férfi.** A Braila melletti Radu Negru községben borzalmas családirtás történt. Gratz kikötőmunkás felesége jelentette a hatóságoknak, hogy férjén az elmebaj tünetei mutatkoznak és ezért elmeógyógyintézetbe való szállítását kérte. A férfit a rendőrségre kísérték, de azután a formások elintézéséig ismét hazaengedték. Gratzon tegnap délen ebéd közben kitört az elmebaj, a dühöngő feleséget és azután a gyermekét mészárolta le. A sikoltásra figyelmelek lettek a szomszédok, de csak nagy küzdelem árán tudták lefegyverezni a dühöngő őrüitűt. A hatóságok megindították a vizsgálatot, hogy a beteg férfi élszállítása miatt szenvedett kése-delmet.

* **Az ismeretlen Japán.** A kelő nap országga egy él emlékeztünkben, mint a szépség és romantika hazája, ahol legfeljebb a földrengés szól bele néha az idilli képbe. Valóban létezik ez a Japan is, előtérben virágozó csesznyeágak, hátul a hóborította Fujijama. De a mai Japánnak mégsem ez a jellegzetesége. Ez az ősi ország, amely évezredekben keresztül sikeresen elzárkózott minden idegen befolyás elől, a mult század második felében hirtelen ráeszmélt arra, hogy miféle rendeltetésre van Keleten s rohamos tempóban megindult a fejlődés útján. Első szereplése 1905-ben a korhadt orosz nagyhatalom legyőzése volt, ma már Afrikát fenyegeti s holnap talán Európát is. Mécs Alajos három esztendőttöltött ebben a furcsa, ellentétekkel telő országban. Amit leirt, maga tapasztalta. Mécs Alajos: Az ismeretlen Japan c. könyve 16 pompás műmelléklettel van ellátva 284 lap, 64 eredeti fényképpel. Az „Ismeretlen Japan” a legérdekesebb és legújabb könyv. Pantheon kiadás, pompás kiállítás 125.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Le ag en ál Cluj. Kérje a Pantheon-újdonságok teljes jegyzékét.

Sport

A román válogatott csapat egy éven belül a cseh, magyar, német, belga és jugoszláv válogatottal játszik

A napokban érkezett haza Bucurestibe Luchide Octav, a futballszövetség megbízottja, aki Romániát képviselte a szófiai Balkán Kupa értekezleten. Luchide Octav kijelentette, hogy a Balkán Kupa a román futball szempontjából másodrendű kérdéssé süllyedt. A román válogatott csapat ugyanis 1936 október és 1937 október hónapjai között a cseh, magyar, német, belga és jugoszláv válogatottal játszik. Ezért nehéz volt a kérdést Szófiában úgy megoldani, hogy a kupamérkőzések lebonyolítására

megfelelő időpontokat találjanak. Románia indítványa az volt, hogy télen játsszák le a kupamérkőzéseket, amikor Romániában nem futballoznak. A görög és török kiküldöttek elfogadták az indítványt és így november utolsó vasárnapja után rendezik meg a Balkán Kupa meccseket. Ami a csapatot illeti, Románia a kupamérkőzéseken a B-csapatot szerepelteti, vagyis a legjobb második garnitúrát, amely szinte egyenrangú játékerőjű az ország válogatott együttesével.

A Ripensia három mérkőzése

A Ripensia három mérkőzést játszik a következő héten. Vasárnap a fővárosban a CFR ellen bajnoki mérkőzést vív, hétfőn a fővárosi Makabi ellen játszik barátságos mérkőzést, míg kedden a csapat Turnuseverinben bonyolít le barátságos mérkőzést.

A nemzeti bajnokság megbeszélései

A nemzeti bajnokság egyesületei hétfőn, október 26-án este a fővárosi futballszövetség helyiségében fontos megbeszélést tartanak. A gyűlésen több jelentős kérdés kerül megtárgyalásra.

Déli Liga játszik a Nyugati Ligával

A ligaválogatottak számára kiírt Carol Kupa döntő mérkőzésének lejátszását a szövetség november 8-ra tűzte ki. A fővárosban tehát ezen a napon ütközik meg a védő Déli Liga a Nyugati Liga csapatával. A mérkőzést nagy érdeklődés előzi meg, mert a kupáért bizonyára rendkívül erős harc lesz. A

Tudósító. A Tudósító című katolikus havi szemlének, amelyet Veress Ernő szerkeszt, most jelent meg terjedelmes októberi füzet. A tizenkilencedik évfolyamában levő "Tudósító új száma most is hű régi hagyományaihoz, amennyiben a katolikuságot érdeklő sok értékes cikket közöl. A Tudósító szerkesztősége és kiadóhivatala Cluj, Piata Unirii 14 szám alatt van.

Szép asszonyok hű barátja a LYISOFORM! Használjon valódi LYISOFORM-ot, hogy megszabaduljon az örökös félelemtől, hogy védekezhesen a kellemetlen meglepetések ellen, akadályozza meg a fertőzést, a baktériumok, a nem kívánatos csirák meglepetését. Nyugtassa meg magát rendszeres és idejében alkalmazott valódi LYISOFORM öblítésekkel. A biztos látású és megbízható LYISOFORM csak zárt üvegekben valódi, kimerve nem kapható.

Az elromlott fém borzalmas katasztrófához vezetett. A csehszlovákiai Técső vasúti állomásán egy motorvonat belerohant egy tehervonatba. Az összeütközés olyan heves volt, hogy a motoros gépszerkezete felrobant, tartányából a benzín kifolyt és meggyulladt. A motorvonat kocsijai pozdorzárá törtek, tüzet fogtak, sőt egyes utasok ruhája is lángolni kezdett. A romok alól kilenc halott huztak ki, akiknek egyike szénégetett. Kilenc ember életveszélyes, negyven pedig könnyebb sérüléseket szenvedett. Valamennyit a huszti kórházba szállították. Megállapították, hogy a borzalmas vasúti szerencsétlenséget a motoros vonat fékjenek elromlása okozta.

mérkőzést az előjelek szerint a Venus sporttelepén játszik le. A nemzeti bajnokság bizottságától kiszivárgott hírek szerint erre a napra kisorsolt bajnoki mérkőzések helyett a Román Kupáért játszanának az egyes csapatok. Ezen a fordulón már az A-ligában szereplő csapatok is bele kapcsolódnának a kupaküzdelmekbe.

Uj női világrekord

Senff, holland olimpiai hátuszó bajnoknő, a 150 yardos hölgyhátuszásban 1 p. 15.4 mp. idővel új világrekordot állított fel.

Megbüntetett magyar játékos

Cseh Mátyást, a magyar válogatott csapat játékosát, ötven pengő pénzbüntetéssel sújtották a cseh-magyar mérkőzést megelőző sportszerűtlen magatartása miatt. Ez a sportszerűtlen magatartás abból állott, hogy négy nappal a mérkőzés előtt a kelletnél több alkoholt fogyasztott. A csekély büntetés magyarázata az, hogy számos enyhítő körülményt vetek figyelembe.

Irredenta vád alól felmentett munkás. Szarvas Géza aradi munkást, aki két évvel ezelőtt a freidorfi cukorgyárban dolgozott, azzal vádolták, hogy a csehek között irredenta agitációt folytatott. Szarvas Géza ügyét most tárgyalta a timisoarai hadbírószék és a tanúk kihallgatása, valamint Opris a Liviu dr. védőbeszéde után a bíróság a vádat alaptalannak találta és felmentő ítéletet hozott.

Robbanás egy bányában huszonöt halottal. A franciaországi Castine nevű szénbányában bányalégerobbanás történt. Huszonöt munkás meghalt, négy pedig súlyosan megsebesült. A robbanás több tárna bejáratát elzárta. Bárha a mentési munkálatok azonnal megindultak, mégis attól tartanak, hogy az elzárt tárnákban levő munkásokat elveszetteknek kell tekinteni.

Betörők jártak a Skoda-panamista lakásán. Baile Herculaneből érkező jelentés szerint Seletzky Brunó, a Skoda-panamista szállodai szobájában betörők jártak. A betörők behatoltak a Ferdinánd-szálló 35. számú szobájába, amelyben a Skoda-művek fővárosi kirendeltőségének egykori vezetője lakik, de Seletzky szolgálja tetteen érte őket. A betörők erre megtámadták a szolgálók késszurásokkal megsebesítették. Az ügyben a hatóságok megindították a nyomozást.

Iratkozzon be

CULTURA
kölcsönkönyvtárba

IV., Bulev. Carol 16.

Olvashatja a legjobb magyar és német könyvkiadásokat.

Déli Hírlap előfizetőinek 25 lei havonta.

Minden nap cserélhet.

Telefon 15-07.

Tabáni orgonák. A Magyar Párt Blaszkovics-telepi tagozatának műkedvelői ma, szombaton, este kilenc órakor a IV. kerületi Vacarescu-utcai Forgács-féle színházi teremben előadják a Tabáni orgonák című három felvonásos operettet. Beléptidj személyenként adóval együtt husz lei.

Vakmerő betörés egy közjegyzői irodába. Brasov egyik legforgalmasabb utcájában két fiatalember behatolt Joanes Nicolae dr. közjegyzői irodájába és ott talált Szőke János nyugalmazott törvényszéki bírót, a közjegyző helyettesét, vasdoronggal leütötte, majd nekilátott az iroda kifosztásának. Szőke János azonban az ütések alatt nem kábult el, hanem segítségért kiáltott, mire a két rabló elmenekült. Az utca népének segítségével sikerült mindkettőt letartóztatni. Kiderült, hogy a rablók Bölöni György huszonhárom és Kramer Ferenc harmincegy éves büntetett előéletű egyének Szőke Jánost súlyos sérüléseivel a kórházban ápolják.

Gergely Márta: Szolgálni jobb. A Mikszáth-díj 12. yeretes új könyve, akár az első is, szíkebb hazájának, Pécs környékének életévei foglalkozik. Hőse egy fiatal gazdatiszt, aki belekerül gazdája, az öreg báró szeretőjének bűvkörébe, de elhárítja magát a csábítást, megy a maga célja után s végül is megtalálja a számára kiszabott utat. De van a regénynek egy másik hőse is, az elrejtett völgyben felbuzgó meleg forrás, ami köré a szárnyaló fantázia odaképzeli az emeletes szállodát, fürdőépületet, a pezsgő nyaralótelepet. Es nem nyugszik, míg a képzelt játékát át nem iltette a valóságba. Külön említést érdemel a fiatal írózó különös zamatú egészen egyéni stílusa, írásmódja, ez a furcsa muzsikájú nyelv, ami társtanul áll a magyar irodalomban. A Mikszáth-díj megnyerése óta nagy várakozás és reményesség kísérté iró pályáján és Gergely Márta minden egyes könyvével nagy lépést tesz előre. Gergely Márta: Szolgálni jobb, „Az új magyar regény” sorozatában jelent meg, 282 lap, Pantheon-kiadásban, szép kiállításban, füve 92.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagénál Cluj. Kérje a Pantheon-ujdonságok teljes jegyzékét.

Terminus-bár

októberi műsora szenzációs!

FLORESCU

6 személyes színtár-utai

Világvárosi szám:

Néger-duó

a legkiválóbb külföldi atracsió

VIOLETTAS görli-csoport

ZO-ZO, DUSI, LULU, szólótáncosnók

stb., stb.

Kezdeté fél 11 órakor

“OLLA” GUMMI

Preservatív! Egészsége érdekében ne fogadjon el „OLLA” helyett más óvszert, mert azok értéktelen imitációk. „OLLA” 26 állam egészségét óvja.

Közgazdaság

A városokban és falvakban egyaránt letörlik az indokolatlan drágaságot

A megye főszolgabírái tegnap a megyei prefekturán Nistor Dimitrie prefektus elnökletével értekezletet tartottak, amelyen az ármaximálásra és az árdragítás letörésére vonatkozó minisztertanácsi határozatok végrehajtásáról volt szó. Elhatározták, hogy a minisztertanács rendelkezései érdekében megfelelő intézkedéseket foganatosítanak. A polgármesterek, a főszolgabírók, a főispánok, a szubprefektusok és a közigazgatási felügyelők hivatottak arra, hogy az intézkedések végrehajtását ellenőrizzék. Általánosságban azok-

ról a közszükségleti cikkekről van szó, amelyeket a minisztertanácsi határozat feltüntet és ezek közül is elsősorban az élelmiszerekről, amelyeknek ára indokolatlanul emelkedett. A maximálás nemcsak a városokra vonatkozik, hanem a községekre is. A községi bírók kötelesek a helyzetnek megfelelően és a minisztertanács határozata alapján, valamint az erre vonatkozó intézkedések szerint az ármaximálást végrehajtani és amennyiben ezeket az árakat nem tartják be, köteles az árdragítók ellen irányuló szankciókat is alkalmazni.

A külföldi alkalmazottak tartózkodási engedélye ezentúl három minisztertől függ

A külföldi alkalmazottakkal szemben alkalmazott rendszeren az utóbbi időben a kormány nagyot változtatott. Eddig a Romániában elhelyezkedést találó külföldiek ittartózkodásának engedélyezése a munkaügyi miniszteriumtól függött, azonban az engedély kiadásánál szóhoz jutottak az államvédelmi hatóságok is. Az új rendszer szerint, melynek radikális alkalmazását most jelentette be Luca belügyminiszter, a külföldi alkalmazottak tartózkodási engedélyének kiadása három miniszteriumtól fog függni. A munkaügyi miniszterium állapítja meg, hogy az illető külföldi alkalmazottra az alkalmazható vállalatnak

mennyiben van szüksége és mennyiben pótolhatja azt belföldi munkaerővel. Az így kiadott engedély az ipari és kereskedelmi miniszteriumhoz kerül át, amely azt tartja szem előtt, hogy a román nemzeti munka védelméről szóló törvény előírásai szerint engedélyezhető-e a kért külföldi szakterő alkalmaztatása vagy sem. Végül, ha a kérés ezen a második rostán is átesett, akkor kerül a belügyi kormány elé, amely annak megállapítására törekszik, hogy a kérelmezett engedély kiadása nem ütközik-e bizonyos államvédelmi érdekekbe. Természetesen, úgy az ipari és kereskedelmi, mint a belügyi miniszteriumok-

CEHOSLOVÁÇA

VEZETŐ KONFEKCIÓS ÜZLETEK

LERAKAT TIMIȘOARA (CETATE)
STR. ALBA IULIA 3

Árusítás eredeti gyári árakon

nak hatáskörükben áll, hogy az előbbi minisztérium által már kiadott tartózkodási engedélyeket visszavonják, illetve megsemmisítik.

Postajarat Bucuresti és Haifa között. Az egyik lengyel légiforgalmi társaság október 27-től kezdve rendes postajaratot tart fenn Bucuresti és Haifa között.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 37.30—37.50, drachma 0.91—0.92, cseh korona 5—5.02, olasz lira 6.10—6.25.

Emelkedik ismét a buza ára. A bányai gabonapiacra a buza iránti kereslet megéleződött és ennek a buza árának öt lelei való emelkedése volt a következménye. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 425, új buza 79—80 kilós 430, ótengeri 310, új tengeri nov.-dec. szállításra 250, zab 260, takarmányárpa 290, tavaszi árpa 310, korpa 240, muharmag 420, napraforgómag 400, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 780, nagymalmi liszt 800 lei százkilónként. A lucernamag 26 és a lóheremag 25 lei kilónként.

A gazdasági élet rendes mederbe terelődött. A Viitorul című lap a valuták értékesítésénél után támadt helyzettel foglalkozva azt írja, hogy a román piacra a kezdeti aggodalmak után helyreállt a bizalom a kormányhoz azon nyilatkozata nyomán, hogy a leu stabilitását fentartja. A mezőgazdaságban, a kereskedelemben és a bankügyekben a forgalom növekedése következett be.

A bizalmat csak növelte a gazdák, iparosok és kereskedők számára tervezett kishitel megszervezési munkálata. Az export különben október hónapra is többletet mutat, az elmúlt évi októberi exporttal szemben és így végeredményben a valuták leértékelése után a helyzet Romániában kedvezőnek mondható.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.75—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 99.50—105, belgas 16.50—18, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 20—25, német márka 40—47, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.20, zloty 18.75—19.25. Ezekhez az árfolyamokhoz a valuta felárat külön hozzá kell számítani.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 9—9.20, svájci frank 43—45, dollár 183—186, angol font 935—950, olasz lira 10—10.50, zloty 28—30, osztrák schilling 28—29, leva 1.60—1.80, magyar pengő 29—30, német márka 40—42, cseh korona 5—5.20.

MOZI

MOZIK MŰSORA:

Szombat, október 24.

Apolló-mozi: Halálfarm.

Capitol-mozi: A kis gróf.

Hollywood minden utcában...

— REGÉNY —

Írta:
Robert Peiper

Fordította:
S. Kovács Ferenc

29

— Holnapra iderendeltem a számbajövő szereplőket. Az operatőrrel megkötöttem a szerződést. A Hallouan testvérhajóján a Vienán fogják a hajós felvételeket csinálni, már meg van tárgyalva táviratilag. Az összes városokban a szállodákat értesítettem. Németországban, Ausztriában repülőgépen fogunk utazni. A bankunknak pedig megbízást adtam, értesítsék fióküzleteiket, hogy mindenütt pénz álljon rendelkezésünkre.

— Most egyedül hagylak benneteket, Johannes, — mondta Ellen.
— Hohó, előbb alá kell írnod a szerződést.
— Olyan sürgős? Szóbeli ígéretemnek talán már nem is hiszték? — nevetett Ellen.
— Az üzlet, üzlet.
— Egy óra múlva itt vagyok. Franceshez kell sietnem, vár rám.
— Nem fontos, Ellen Green kisasszony. Magántitkárnóm azonnal itt lesz és a szerződést megköti önnek.
— Frances? Talán ő is velünk jön?
— Igen, mint magántitkárnóm. Okos, józan... kedves...
Johannes nevetett.
Frances megcsókolta Charlest.
— Ezt eltitkoltad előttem, Frances.
— Mit? Hogy a menyasszonya vagyok? Örömet akartam neked szerezni. Na, csókold meg te is Johannest.
— Nem, nem, ez úgy nézne ki, mint egy beállított happy-end.
— Ugyan kérlek, hiszen nincs felvétel a közelben.

— Jöjj Frances, talán zavarjuk őket.
Charles karonfogva kivitté Franceset a szobából. Jókedvűek voltak.

*
Allami Közlöny

A „Hollywood minden utcában” című nemrég bemutatott film nemcsak a filmvállalkozók reklámtrükkjeit ironizálja, de Hollywood előtt sem hódol. Úgy tűnik az egész film, mintha igaz történet lenne.

A főszereplő Ellen Green nagyszerű produkál és nemcsak kitűnő játéku, de egyúttal gyönyörűen beszélő színésznő is...

*
Evening Post

A hollywoodi filmszínház tulajdonosok, a filmgyárosok felszólítására a „Hollywood minden utcában” című filmet tendenciózus tartalma miatt bojkottálni akarják.

*
Matin, Paris

A „Hollywood minden utcában” című hangosfilm, amelyet nem régen mutattak be nálunk, lerombolja a Hollywoodra épített álmokat. Ez a film ugylátszik nem Amerikának készült.

A szociális tendenciájú alkotmány telve van ironiával és szatirával. Mi, franciák, örömmel köszöntjük ezt a leleplező filmet és szerzőjét, ha mindjárt német is. Ellen Green nagyszerű filmszínésznő. Egy filmsztár mint filmsztár. Nagy siker.

*
Telegraf, Amsterdam

Ami konszerneknek nem sikerült, sikerült két embernek. Ez a két ember megmondta Amerikának, amit mondani akart.

Megragadó jelenetek, gyönyörű összjáték és pompás hatások vannak a „Hollywood minden utcában” című filmben. Szerzői Suchland ur (?) és Brandes ur sok sikert könyvelhetnek el.

Die Estrade, Zürich
A világ egy új filmsztárt fedezett fel: Ellen Greent. Hollywood, tarts ki minket még sokáig.

*
Filmbote, Berlin

Menjetek és nézzétek meg magatoknak Hollywoodot. Nevezhettek, sirhattok és aztán gondolkozzatok rajta.

XXXI.

Charles Brandes a Hollywood minden utcában nagy sikere tovább ösztökölte.

Jobb keze Anny Grosse volt, akit még Párisban elvett feleségül és akitől Hollywoodban elvált. Anny Grosse azonban a Brandes filmtársaság kötelékében maradt addig a napig, amíg Eddie Milton megszegte a szavát és mégis Hollywoodba jött. Anny a felesége lett. Házasságuk napján Charles Brandes benyújtotta válási keresetét harmadik felesége ellen. Aztán negyedszer is megnősült. Egy revüszínpad statisztáját vette el feleségül, egy bécsi leányt, Frizzi Braun, a kereskedő feleségének hugát.

Hogy a Suchland házaspár miért hagyta el ilyen óriási siker után Hollywoodot, azt senki sem értette és kombinációkra adott alkalmat.

Pedig az egésznek nagyon egyszerű oka volt. Ezt az okot Mödlingben kellett keresni.

Egy év múlva ott állott a „Hollywood-villa” és két embernek nyújtott meghitt otthont.

„Hogy a körözövelé hamis volt, azt hamarabb tudtam, mint bárki a világon, hiszen én adtam el ezt az ötletet a Polfi A.-G.-nak. Nagyon rosszul álltam pénzügyileg és tudtam, hogy Amerikában az ilyen ötleteket jobban fizetik, mint ebben a vén világban. Kétszeresen nyertem az üzletben. Először pénzt kaptam, aztán megtaláltalak téged!”

Ezeket írta Johannes Ellennek.
És ez volt a nagy meglepetés, amire Ellen olyan nagyon kíváncsi volt.

Ezt a levelet egy nagy vörös rózsacsokor kíséretében kapta Ellen az esküvője napján.

— Vége —

Rádió

Szombat, október 24. **Bucuresti.** 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Katorazene közvetítése. 19.15: A rádiózenekar hangversenyének közvetítése. 21: Felolvasás. 21.15: Jazz. 22.45: Hangverseny közvetítése a tisztai kaszinóból. **Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Szalonzene. 13.30: Hírek. 19: Hangmezek. 18.30: Szil' dy Zoltán dr. előadása. 19: Cigányzenekar. 19.55: Keszi Imre dr. előadása. 20.25: Zongora. 21: Hangjáték a Stúdióban. 22.35: Hírek. 23: Táncclemez. 23.40: Operaház tagjaiból alakult zenekar. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 18.30: Hangmezek. 19: Valkó László dr. előadása. 20.25: Mezőgazdasági félóra. **Bécs.** 20.35: Lehár operett előadása. 23.20: Vonósnégyes. 24.25: Jazz. **Belgrád.** 20.50: Lemezek. 21: Dalok és néptáncok. 23.20: A rádiózenekar játéka. 24: Vendéglői zene. **Berlin.** 21.10: Dalos, zenekar. 20: Vadász-zene. 21.10: Táncczene.

23.30: Zongorahangverseny. 24: Hétvégi zene. **Lipsee.** 19.15: Dalok citerával. 21.10: Tarka, dalos, zenés-est. **Milánó.** 18.15: Táncczene. 21.40: Opera, utána táncczene. **München.** 20.40: Zongorajáték. 21.10: Operett- és filmzene. **Pozsony.** 19: Magyar-műsor. **Prága.** 20.15: Eneknyolcas. 23.15: Lemezek. **Róma.** 21.40: Rádiójáték, utána táncczene. **Stockholm.** 20.30: Jazz. 21.30: Katonazene. 23: Táncczene. **Stuttgart.** 20.45: Zongorajáték. 21.10: Tarka-est. 1: Hegedű- és zongoraszonáta. **Varsó.** 20.30: Szórakoztató-zene. 22: Hegedűhangverseny. 22.30: Szimfónikus-zene. 23.30: Táncczene.

Vasárnap, október 25. Bucuresti. 7.30: Reggeli torna, utána rádiószurnál. Majd hangmezek, egészségügyi és háztartási tanácsadó. 11: Istentisztelet és szentbeszéd. 13.30: Déli hangverseny. 19.15: Táncczenekar játéka. 19.50: Felolvasás. 20.10: Táncczene. 21: Felolvasás. 21.15: Suppé: Bocaccio, operett. A szünetben hírek. 23.20: Lemezek. **Budapest I.** 10.30: Hírek. 11: Egyházi ének és szentbeszéd. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 13.30: Az operaház zenekarának játéka. **Bodó Erzi** (ének) közreműködésével. 14.15: Papp Jenő rádiókrónikája. 15: Hangmezek. 16: Gazdasági előadás. 16.50: Cigányzenekar játéka. 18: Előadás. 18.30:

Jazz-zene, **Dóbis Vilmos** énekszámával. 19.20: **Tamács István** vidám elbeszélései. 19.50: A rádió szalonzene-kara. 20.50: Sporthirek. 21: Vigjáték előadása a stúdióból. 22.40: Hírek. 23: Cigányzenekar muzsikál. 23.40: Szórakoztató-zene. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 12.30: Helyszíni közvetítés. 16: Magyar indulók. 17.30: Hangmezek. 19.50: **Kowách Ernő** szaválata. 20.20: Előadás. 21: Énekhangverseny. 21.45: Sporthirek. 22.10: Szalonzene-kar játéka. **Bécs.** 18.05: A rádiózenekar játéka. 20.10: Zongorahangverseny. 23.30: Közvetítés egy bárból. 24.25: Jazz. **Belgrád.** 23.20: Zenekari hangverseny. **Deutschlandsender.** 17: Hangverseny. 23.30: Csellóhangverseny. 24: Táncczene. **Lipsee.** 20.30: A Traviata, opera előadása. **Milánó.** 19.30: Lemezek. 22.20: Zenekari hangverseny. 23.30: Táncczene. **München.** 21: Vidám zenedarabok. 23.30: Táncczene. **Pozsony.** 19: Magyar-műsor. **Prága.** 23.20: Lemezek. 23.35: Táncczene. **Róma.** 19.30: Lemezek. 21.45: Vigopera. 24: Hangverseny és táncczene. **Stockholm.** 20.35: Zenekari hangverseny. 23: Szórakoztató-zene. **Strasbourg.** 20.15: Harmónika. 21.15: Lemezek. 22.30: Tarka, zenés, dalos-est. **Stuttgart.** 20: Brazildalok. **Varsó.** 21: Vonósnégyes. 23.10: Hangverseny. 24: Táncclemez.

Kubán Endre
Föld=
vengés
cimű verskötete
legközelebb megjelenik
200, 100 és 50 leies
kiadásban
Előjegyzéseket elfogad
a
Déli Hírlap
kiadóhivatala
Timisoara I., Pia Brătianu

Apróhirdetések

Ha szereti az igazságot
hallani, keressen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbélyegzett választóborítékot és 40 leit bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Brătianu 15. II. em. 10. (4425)

Oktatás
Deutsche
Stunden ertheilt Franciska Schütt. III., Str. Triumfului 6. (4807)

Állást keres
Megbízható fahordó
a téli hónapokra fahordást vállal. Cimeket kérem „Fahordó” jellegre a kiadóba.

Házmesteri
állást keres, nyelvvizsga folytán elbocsátott középkorú postakezelő és férje. A férfi villany és vízvezetési szereléshez ért, a nő házvezetést, takarítást és főzést is elláthat. Cim a kiadóban. (4804)

Irodakisasszony
több évi gyakorlattal, pénztárnoknői, vagy hasonló állást keres. Megkeresést „Szorgalmas” jellegre a kiadó továbbít. (4809)

Bakás
Egy szobás
fürdőszobás garzonlakás, november 1-re kiadó. Str. Solderer 9. (4791)

Modern
3-szobás alkoves emeleti lakás, újonnan festett, főútvonalon, 2500 leiert november 1-re kiadó. IV., Bulev. Carol 16. (4803)

3-szobás lakás
az I. kerületben, 1650.- leiert kiadó. Strada Marasesti 14. Háztulajdonosnál. (4798)

Modern
lakások kiadók. I., Str. Lonovici 2, Papneveldei bérpalotában. (4802)

Két szobából
álló helyiség, azonnal kiadó, irodának, raktárnak nagyon alkalmas, I., Str. Galati 1. Klein bóröndösnél. (4808)

Téli menetrend

Ervényes 1936 október 4-től. (Időszámítás éjféltől-éjfélig 0—24 óra.)

Vonatok indulása Timisoara, Domnita Elena állomásról:		Vonatok érkezése Timisoara, Domnita Elena állomásra:	
Bucurestibe gyorsvonat	7.45	Bucurestiből gyorsvonat	0.20
Bucurestibe Szimplon	12.26	Bucurestiből gyorsvonat	7.28
Bucurestibe gyorsvonat	22.10	Bucurestiből Szimplon	19.17
Turnu Severinre személyvonat	13.30	Turnu Severinről személyvonat	18.06
Caransebesre személyvonat	4.20	Caransebesről személyvonat	6.50
Caransebesre motorvonat	10.30	Caransebesről személyvonat	9.57
Caransebesre személyvonat	18.10	Caransebesről motorvonat	13.23
Jimboiára személyvonat	1.30	Lugojról motorvonat	19.59
Jimboiára személyvonat	7.55	Jimboiáról személyvonat	6.25
Jimboiára személyvonat	13.40	Jimboiáról személyvonat	10.05
Jimboiára személyvonat	18.35	Jimboiáról Szimplon	12.15
Jimboiára Szimplon	19.25	Jimboiáról személyvonat	17.35
Buziásra motorvonat	5.55	Jimboiáról személyvonat	21.45
Buziásra motorvonat	13.25	Buziásról motorvonat	7.52
Buziásra motorvonat	18.30	Buziásról motorvonat	15.57
Crucenire motorvonat	8.22	Buziásról motorvonat	21.57
Crucenire motorvonat	13.45	Cruceniről személyvonat	6.40
Crucenire személyvonat	18.02	Cruceniről motorvonat	12.28
Resitára személyvonat (Versecre és Oravitára)	7.57	Cruceniről motorvonat	17.25
Resitára motorvonat (Oravitára)	11.18	Resitáról személyvonat Oravitáról és Buziásról)	7.17
Resitára motorvonat	14.27	Resitáról motorvonat	11.41
Resitára személyvonat (Oravitára és Versecre)	19.33	Resitáról motorvonat (Oravitáról)	17.43
Berzoviára motorvonat (Oravita felé)	15.21	Resitáról személyvonat (Oravitáról és Versecrel)	21.23
Stamorára motorvonat	5.32	Berzoviáról motorvonat (Oravitáról)	11.08
Stamorára motorvonat	10.26	Stamoráról motorvonat	8.42
Báziásra személyvonat	13.56	Versecrel személyvonat	12.06
Stamorára motorvonat	16.32	Stamoráról motorvonat	14.20
Versecre személyvonat	7.57	Stamoráról motorvonat	19.11
Versecre személyvonat	19.33	Báziásról személyvonat	7.17
Aradra Oradeáig motorvonat	0.41	Versecrel személyvonat	21.23
Aradra személyvonat	5.22	Aradról motorvonat	1.13
Aradra motorv. (Budapestre Rapid)	7.02	Aradról Oradea felől személyvonat	7.33
Aradra motorvonat	10.25	Aradról motorvonat	9.55
Aradra Oradeáig (Budapestre gyorsvonat)	12.29	Aradról motorvonat (Budapestről személyvonat)	11.45
Aradra motorvonat	14.30	Aradról Oradea felől személyvonat	13.20
Aradra motorvonat (Budapestre személyvonat)	16.12	Aradról motorvonat	15.37
Aradra Oradeáig személyvonat	19.22	Aradról Oradea felől (Budapestről gyorsvonat)	17.19
Aradra motorvonat	21.59	Aradról motorv. (Budapestről sz. v.)	20.15
Oradeára gyorsvonat és Budapestre személyvonat Aradon át	8.15	Aradról személyvonat (Budapestről Rapid)	22.48
Valcanira motorvonat	8.00	Oradeáról gyorsvonat (Aradon át)	21.50
Valcanira motorvonat	13.35	Valcaniról személyvonat	7.53
Valcanira személyvonat	17.20	Valcaniról motorvonat	13.00
Cenadra motorvonat	8.08	Valcaniról motorvonat	19.55
Cenadra motorvonat	14.00	Cenadról személyvonat	7.40
Cenadra személyvonat	18.04	Cenadról motorvonat	12.42
Rischiára motorvonat	4.30	Rischiáról motorvonat	19.38
Radnára motorvonat	6.15	Radnáról motorvonat	5.55
Radnára motorvonat	9.45	Radnáról motorvonat	7.08
Radnára motorvonat	13.10	Radnáról motorvonat	12.23
Radnára motorvonat	18.30	Radnáról motorvonat	16.08
Banlocra motorvonat	15.09	Radnáról motorvonat	19.53
Iermatára motorvonat	16.30	Banlocról motorvonat	15.08
		Iermatáról motorvonat	17.28

Adás-vétel

Gyermektőlakabát
10—12 éves gyermek részére, kifogástalan állapotban, jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (4806)

Valódi karakulbunda
jó állapotban, skungallérral, jutányosan eladó. Cim: Str. Mircea Voda 3. (4756)

Vaskályha
nikkelezett, jó állapotban lévő, eladó. Str. Mircea Voda 3. (4795)

Szép családi ház
eladó, Munkástelepen. Érdeklődni II., Str. Torac 11. (4800)

Különítele

Olesón
befon nádszékeket egy vak. II., Str. Glorie 9. Adám Willweith. (4382)

Sorsjegyek
a Román állami osztálysorsjáték első osztályához kaphatók a közismert szerencsés számmal rendelkező **March-trafikban, Timisoara, Piata Külli No. 1.** Diszkrétioi biztosítva. Sorsjegyek árai: 1/4 Lei 200.—, 1/2 Lei 400.—, 1/1 Lei 800.—. Vidékre pénz előre való beküldése plus Lei 8.— portó melléklése mellett küldök. Eddig több milliót fizetett ki szerencsés vevőimnek. (4790)

Leszaladt harisnyaszemek
felszedését pontosan és olesón vállalom. II. ker., Str. Gh. Asachi 21. Ujtér sarokház.



Fordító-irodám
I., Piata Brătianu 2 sz. alatt, (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olesón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven
N. MAGDU
román nyelv és gyorsírás-tanár, Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.